

## The Woman from Proverbs Chapter 31

Solomon had plenty of experience with women; the last thing he needed was for his mother to match him up with another.

JUNE 13, 2014 | BY AARON EBY

Proverbs 31:10 asks us who can find a “capable” or “virtuous” woman. At first, this question seems a bit insulting. Are virtuous and capable women really that rare and difficult to find?

I personally know many women whose accomplishments are too great to number. Certainly the mother of King Lemuel (traditionally, Solomon) did not mean to insinuate that few women were any good.

Solomon had plenty of experience with women; the last thing he needed was for his mother to match him up with another. Rather, the question of Proverbs 31 poses a riddle to us; it asks: “Can you figure out what I am hinting at as I describe this capable woman?”

The mystics of the seventeenth century interpreted this passage as a depiction of the Divine Presence which is greeted as the Sabbath bride. But in its original context, the Proverbs 31 allegory had a different meaning. *The Sabbath Table* commentary explains:

The theme of the book of Proverbs is wisdom and fear of the Lord. Wisdom is equated with the Torah, and it is personified as a woman. The book begins with the equation, “The fear of the LORD is the beginning of knowledge” (Proverbs 1:7). Just as the capable woman’s value is “far greater than pearls,” the Proverbs also declare that “wisdom is better than pearls” (Proverbs 8:11). “Blessed is the one who finds wisdom ... she is more precious than pearls” (Proverbs 3:13, 15).

## De Vrouw uit Spreuken, Hoofdstuk 31

Salomo had veel ervaring met vrouwen; het laatste wat hij nodig had was dat zijn moeder hem aan een andere vrouw zou helpen.

13 JUNI 2014 | DOOR AARON EBY

Spreuken 31:10 vraagt ons wie een "geschikte" of "deugdzame" vrouw kan vinden. In eerste instantie lijkt deze vraag een beetje beledigend. Zijn deugdzame en capabele vrouwen echt zo zeldzaam en moeilijk te vinden?

Persoonlijk ken ik veel vrouwen van wie de prestaties niet te tellen zijn. De moeder van koning Lemuel (traditioneel, Salomo) had zeker niet de bedoeling te insinueren dat aan weinig vrouwen iets goeds was.

Salomo had veel ervaring met vrouwen; het laatste wat hij nodig had was dat zijn moeder hem aan een andere vrouw zou helpen. De vraag van Spreuken 31 legt ons daarentegen een raadsel voor; namelijk: "Kun je erachter komen waar ik op zinspeel als ik deze bekwame vrouw beschrijf?"

De mystici van de zeventiende eeuw interpreteerden deze passage als een afbeelding van de Goddelijke Aanwezigheid, die als de Sabbatbruid wordt begroet. Maar in zijn oorspronkelijke context had de Spreuken 31 allegorie een andere betekenis. De *Sabbattafel* commentaar legt uit:

Het thema van het boek Spreuken is wijsheid en vreze des Heren. Wijsheid wordt gelijkgesteld met de Torah, en het wordt in de persoon van een vrouw neergezet. Het boek begint met de vergelijking: "De vreze des Heren is het begin der kennis" (Spreuken 1:7). Net als de waarde van de bekwame vrouw "veel groter dan parels" is, verklaart Spreuken ook dat "wijsheid beter is dan parels" (Spreuken 8:11). "Gezegend is hij die wijsheid vindt ... ze is kostbaarder dan parels" (Spreuken 3:13, 15).

Proverbs 31 concludes with the thought, “A woman who fears the LORD should be praised” (Proverbs 31:30), even though there is no mention earlier in the passage about fearing God. The descriptive phrase “who fears the LORD” in Hebrew is exactly the same as the phrase “the fear of the LORD” (*yir'at HaShem*, יִירַת יְיָ). This makes it sound as if the woman herself *is* the fear of the LORD—that is to say, the Torah.

This could explain the acrostic form of the passage. The “woman” is composed of the letters of the alphabet, alluding to her identity as the Torah. Rabbi Isaac bar Nehemiah said, “Just as the blessed Holy One gave the Torah to Israel with twenty-two letters, so he praises the upright women with twenty-two letters.”

In this view, each of the depictions of the capable woman represents the Torah in some way. For example, when the passage says that the woman purchases a field and plants a vineyard (Proverbs 31:16), this refers to the Torah’s promise of the land of Canaan and the establishment of the Jewish people there. The language about her generosity to the poor (Proverbs 31:20) speaks of the commandments to show charity. Her children, the *benei Torah*, are the Jewish people, and her husband who sits among the elders (Proverbs 31:23) corresponds to the scholars and judges who have mastered the Torah.

In a spiritual sense, Proverbs 31 can even be seen as a describing our Master Yeshua, who exists as a living Torah—the very word of God in human form.

Spreuken 31 sluit af met de gedachte: "Een vrouw die de HEERE vreest, zou geprezen moeten worden" (Spreuken 31:30), ook al wordt er eerder in de passage niet gesproken over God vrezen. De beschrijvende zinsnede "die de HEERE vreest" is in het Hebreeuws precies hetzelfde als de zinsnede "de vreze des Heren" (*yir'at HaShem*, יִירַת יְיָ). Dit wekt de indruk alsof de vrouw zelf de vreze des HEEREN is, dat wil zeggen, de Thora.

Dit zou de acrostische vorm (waarbij de beginletters van de zinnen) van de passage verklaren. De "vrouw" is samengesteld uit de letters van het alfabet, die naar haar identiteit als de Thora verwijzen. Rabbi Isaac bar Nehemia zei: "Net zoals de gezegende Heilige aan Israël de Torah gaf met tweeëntwintig letters, zo prijst hij de oprechte vrouwen met tweeëntwintig letters."

In deze visie, stelt elk van de uitbeeldingen van de bekwame vrouw op een bepaalde manier de Tora voor. Bijvoorbeeld, wanneer de passage zegt dat de vrouw een veld koopt en een wijngaard plant (Spreuken 31:16), verwijst dit naar de Torah belofte van het land Kanaän en de vestiging van het Joodse volk daar. De taal over haar vrijgevigheid aan de armen (Spreuken 31:20) spreekt van de geboden liefdadigheid te betonen. Haar kinderen, de *benei Thora*, zijn het Joodse volk, en haar man, die bij de oudsten zit (Spreuken 31:23) komt overeen met de geleerden en rechters die de Thora onder de knie hebben.

In geestelijke zin kan Spreuken 31 zelfs gezien worden als een beschrijving van onze Meester Yeshua, die bestaat als een levende Torah - het woord van God in menselijke vorm.